

HogoMax102/103のマレーシアGHSラベル内容の変更のご連絡

拝啓

貴社ますますご清栄の段、大慶に存じます。又、平素は格別のご高配を賜り、厚くお礼申し上げます。標記案件につきまして以下に詳細をご報告させていただきます。

敬具

お知らせ

この度、HogoMax102/103のマレーシアGHSラベルに関して、以下の内容の変更を実施致します。

- ・HogoMax102 : マレー語の一部変更
- ・HogoMax102, 103 : サプライヤー情報に製造者と輸入販売者を追記

御理解と御協力のほどよろしくお願い致します。

背景

マレーシア顧客の多数のご要望を受けて、マレー語と英語の整合性向上および輸入面の情報強化を目的として、GHSラベル内容を変更することとなりました。

対象国

マレーシア

対象製品

製品名	容量 (L)	希釈倍率	パーツ No.
HogoMax102-10	20	1.0	KS14-102021-0
	5		KS14-100521-0
HogoMax103-10	20		KS13-102021-0
	5		KS13-100521-0
HogoMax103-15	20	1.5	KS13-152021-0
	5		KS13-150521-0

変更内容

- HogoMax102 : マレー語の一部変更
(変更前) Maklumat keselamatan (英訳 : Safety Information)
(変更後) Pernyataan Berjaga-jaga (英訳 : Precautionary Statements)
- HogoMax102, 103 : 製造者と輸入販売者の併記
(変更前) Supplier DISCO CORPORATION
(変更後) Manufacturer DISCO CORPORATION/Distributor DISCO HI-TEC (MALAYSIA) SDN. BHD.

【HogoMax102のマレーシアGHSラベル】

【変更前】



HogoMax102 Menyebabkan kerengsaan mata yang serius
Causes serious eye irritation

MALAYSIA

Amaran
【Maklumat keselamatan】
Basuh kedua tangan, lengan dan muka sebersih-bersihnya selepas mengendalikan bahan
Pakai sarung tangan pelindung/ pakaian pelindung/perlindungan mata/perlindungan muka
JIKA TERKENA MATA: Bilas berhati-hati dengan air selama beberapa minit. Tanggalkan kanta lekap, jika ada dan dapat dilakukan dengan mudah. Teruskan membilas.
Jika kerengsaan mata berterusan: Dapatkan nasihat/rawatan perubatan.

Warning
【Precautionary statements】
Wash hands, forearms and face thoroughly after handling.
Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.
IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.
If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Emergency Contact Number, 03-7-865-8062

Supplier
DISCO CORPORATION 13-11 Omori-Kita 2-chome, Ota-ku, Tokyo
143-8580 Japan; +81 -3 -4590 -1083

【変更後】



HogoMax102 Menyebabkan kerengsaan mata yang serius
Causes serious eye irritation

MALAYSIA

Amaran
【Pernyataan Berjaga-jaga】
Basuh kedua tangan, lengan dan muka sebersih-bersihnya selepas mengendalikan bahan
Pakai sarung tangan pelindung/ pakaian pelindung/perlindungan mata/perlindungan muka
JIKA TERKENA MATA: Bilas berhati-hati dengan air selama beberapa minit. Tanggalkan kanta lekap, jika ada dan dapat dilakukan dengan mudah. Teruskan membilas.
Jika kerengsaan mata berterusan: Dapatkan nasihat/rawatan perubatan.

Warning
【Precautionary statements】
Wash hands, forearms and face thoroughly after handling.
Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.
IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.
If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Emergency Contact Number, 03-7-865-8062

Supplier's details

Manufacturer DISCO CORPORATION 13-11 Omori-Kita 2-chome, Ota-ku, Tokyo 143-8580 Japan +81 -3 -4590 -1083	Distributor DISCO HI-TEC (MALAYSIA) SDN. BHD. L10-1&2, Volt Business Suites, Tower 5, Icon City No. 18, Jalan S58/39 47300 Petaling Jaya, Malaysia +60 -3 -7865 -8062
---	---

【HogoMax103のマレーシアGHSラベル】

【変更前】



HogoMax103 Tidak Terkelas/
Not classified

MALAYSIA

【Langkah-langkah pertolongan cemas】
Jika tersedut dan sukar untuk bernafas, pindahkan mangsa ke kawasan udara segar dan baringkan dalam kedudukan yang selesa untuk bernafas. Dapatkan nasihat/rawatan perubatan jika anda rasa tidak sihat. JIKA TERKENA KULIT: Basuh dengan sabun dan air yang banyak. Jika berlaku kerengsaan kulit: Dapatkan nasihat/rawatan perubatan. Jika kerengsaan mata berterusan: Dapatkan nasihat/rawatan perubatan. SEKIRANYA TERKENA MATA: Basuh berhati-hati dengan air selama beberapa minit. Keluarkan kanta lekap sekiranya boleh. Teruskan basuh. Jika tertelan, JANGAN paksa muntah. Jangan memberikan apa-apa melalui mulut kepada orang yang tidak sedar. Dapatkan nasihat/rawatan perubatan jika anda rasa tidak sihat.

【First aid measures】
If inhaled and if breathing is difficult, remove victim to fresh air and keep at rest in a position comfortable for breathing. Get medical advice/attention if you feel unwell. IF ON SKIN: Wash with plenty of water. If skin irritation occurs: Get medical advice/attention. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Do NOT induce vomiting. Never give anything by mouth to an unconscious person. Get medical advice/attention if you feel unwell.

Supplier
DISCO CORPORATION 13-11 Omori-Kita 2-chome, Ota-ku, Tokyo
143-8580 Japan; +81 -3 -4590 -1083

【変更後】



HogoMax103 Tidak Terkelas/
Not classified

MALAYSIA

【Langkah-langkah pertolongan cemas】
Jika tersedut dan sukar untuk bernafas, pindahkan mangsa ke kawasan udara segar dan baringkan dalam kedudukan yang selesa untuk bernafas. Dapatkan nasihat/rawatan perubatan jika anda rasa tidak sihat. JIKA TERKENA KULIT: Basuh dengan sabun dan air yang banyak. Jika berlaku kerengsaan kulit: Dapatkan nasihat/rawatan perubatan. Jika kerengsaan mata berterusan: Dapatkan nasihat/rawatan perubatan. SEKIRANYA TERKENA MATA: Basuh berhati-hati dengan air selama beberapa minit. Keluarkan kanta lekap sekiranya boleh. Teruskan basuh. Jika tertelan, JANGAN paksa muntah. Jangan memberikan apa-apa melalui mulut kepada orang yang tidak sedar. Dapatkan nasihat/rawatan perubatan jika anda rasa tidak sihat.

【First aid measures】
If inhaled and if breathing is difficult, remove victim to fresh air and keep at rest in a position comfortable for breathing. Get medical advice/attention if you feel unwell. IF ON SKIN: Wash with plenty of water. If skin irritation occurs: Get medical advice/attention. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Do NOT induce vomiting. Never give anything by mouth to an unconscious person. Get medical advice/attention if you feel unwell.

Supplier's details

Manufacturer DISCO CORPORATION 13-11 Omori-Kita 2-chome, Ota-ku, Tokyo 143-8580 Japan +81 -3 -4590 -1083	Distributor DISCO HI-TEC (MALAYSIA) SDN. BHD. L10-1&2, Volt Business Suites, Tower 5, Icon City No. 18, Jalan S58/39 47300 Petaling Jaya, Malaysia +60 -3 -7865 -8062
---	---

切り換え時期

2022年4月1日以降出荷分から、順次変更とさせていただきます。

その他連絡事項

- 1) 今回の変更は、本変更通知書をもって、ご承認とさせていただきます。
- 2) また今回の変更に伴うPart Noの変更はございません

お問い合わせ

本件についてのお問い合わせは、ディスコ営業担当またはサービス窓口までお願いいたします。
以上